

MINḤAH

Afternoon Service  
for Sabbath and Festivals

---

מִנְחָה לְשַׁבָּת וְלַחֲגֻלִים

מֵהֵטְבוֹ אֱהִיָּה יַעֲקֹב. מִשְׁכַּנְתִּיךָ יִשְׂרָאֵל:  
 וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ.  
 אֲשַׁמְחֶנּוּ אֱלֹהֵיכֶל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:  
 יי אֱהִיבְתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ. וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ:  
 וְאֲנִי אֲשַׁמְחֶנּוּ וְאֶכְרַעָה. אֲבָרְכָה לְפָנֶיךָ עֲשֵׂי:  
 וְאֲנִי תִפְלֵת־לְךָ יי עַת רְצוֹן.  
 אֱלֹהִים בְּרַב־חֶסֶדְךָ. עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ:

We have come into Your house, O Lord,  
 To pray with our fellow Jews in Your sanctuary.

But if the heavens are merely Your throne,  
 If the earth is but Your footstool,

If the heaven of heavens cannot contain You,  
 How much less this house, built by mere human hands.

Yet, although Your dwelling place is every place,  
 And although You can be sought and found in any place,

It is to this place that we come most confidently—  
 To seek renewal in Your purifying presence.

(H. J. Matt)

*Ma tovu oha-leha yaakov,*

*Mish-k'no-teha yisrael.*

*Va-ani b'rov has-d'ha, avo vey-teha,*

*Eshta-ha-veh el hey-hal kod-sh'ha b'yira-teha.*

*Adonai ahavti m'on bey-teha,*

*U-m'kom mish-kan k'vo-deha.*

*Va-ani eshta-ha-veh v'ehra-a,*

*Ev-r'ha lifney Adonai osi.*

*Va-ani t'filati l'ha Adonai eyt ratzon,*

*Elohim b'rov has-deha, aneyni be-emet yish-eha.*

**MA TOVU: To worship in Your sanctuary with reverence**

How goodly are your dwellings, O Jacob,  
Your sanctuaries, O Israel!

Thanks to Your abundant kindness, O Lord,  
I am able to enter Your house,

To bow down before You in reverence,  
In this sacred place of worship.

Lord, I love to be in Your house,  
The sanctuary dedicated to Your glory.

Here I worship in Your presence,  
O Lord, my Maker.

In kindness, Lord, answer my prayer;  
Mercifully, grant me Your abiding help.

*Biblical verses*

**To offer our gratitude**

With thankful hearts we have come together, to join in this afternoon's worship and celebration.

We are grateful for the *impulse to worship*, to reach beyond ourselves, to cultivate a mood of reverence and awe.

We are grateful for the *opportunity to worship*, to assemble with our fellow Jews, in accordance with the demands of our tradition and the dictates of our hearts and minds.

We are grateful for the *freedom to worship*, to reaffirm our highest values, as individuals and as a community.

We are grateful for the *ability to worship*, for the strength to come into God's presence, to acknowledge our blessings, and to find greater meaning for our lives.

We are grateful for the days which have come and gone, and grateful for the hopes we cherish for the days which lie ahead.

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּבָה לּוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁנִי אֱלֹהִיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

אֲרוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָךְ	וְאֶבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יּוֹם אֶבְרָכָךְ	וְאֶהְלָלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד	וְלִגְדֻלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:
דֹר לְדֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ	וְגִבּוֹרֵתֶיךָ יִגִּידוּ:
הֵרַר כְּבוֹד הוֹרָךְ	וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:
וְעִזּוֹ נִוְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ	וְגִדְלֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
זָכַר רַב־טוֹבָךָ יִבְיְעוּ	וְאֶדְקַתֶּךָ יִרְנְנוּ:
חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ	אֶרְךָ אִפְסִים וְגִדְלֵי־חֶסֶד:
טוֹב־יְיָ לְכֹל	וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
יִזְדוֹף יְיָ כָּל־מַעֲשֵׂיךָ	וְחִסְדֵיךָ יִבְרַכּוּכָה:
כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ	וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ:
לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתַי וְכְבוֹד הֵרַר מַלְכוּתוֹ:	

*Ashrey yosh-vey vey-teha, od y'ha-l'luha selah.*

*Ashrey ha-am sheh-kaḥa lo, ashrey ha-am sheh-Adonai Elohav.*

*T'hila l'David.*

*Aro-mimḥa Elohai ha-meleḥ, va-avarḥa shimḥa l'olam va-ed.*

*B'hol yom avar-ḥeka, va-ahal'la shimḥa l'olam va-ed.*

*Gadol Adonai u-m'hulal m'od, v'li-g'dulato eyn ḥey-ker.*

*Dor l'dor y'shabaḥ ma-aseḥa, u-g'vuro-teha ya-gidu.*

*(continued)*

**ASHREY: All Your creatures shall praise You**

Happy are they who dwell in Your house;  
Forever shall they praise You.

*Happy is the people so favored;  
Happy is the people whose God is the Lord.*

*A Psalm of David.*

I will extol You, my God and Sovereign,  
I will praise You for ever and ever.

*Every day will I praise You,  
I will glorify You for ever and ever.*

Great is the Lord and much acclaimed;  
God's greatness cannot be fathomed.

*One generation shall laud Your works to another,  
And shall declare Your mighty acts.*

On the majestic glory of Your splendor  
And on Your wondrous deeds will I meditate.

*The might of Your tremendous acts shall be proclaimed,  
And I will recount Your greatness.*

Your great goodness shall be made known;  
Your righteousness shall be celebrated.

*The Lord is gracious and full of compassion,  
Exceedingly patient, abounding in love.*

The Lord is good to all;  
The Lord's tender mercies embrace all Creation.

*All Your works shall thank You, O Lord,  
And Your faithful ones shall praise You.*

They shall declare the glory of Your dominion,  
And shall talk of Your might,

*To make known to the world Your mighty acts,  
And the glorious majesty of Your sovereignty.*

*Hadar k'vod ho-deḥa, v'div-rey nif-l'oteḥa a-siḥa.*

*Ve-ezuz no-ro-teḥa yo-meyru, u-g'dulat-ḥa asap-rena.*

*Zey-her rav tuvḥa ya-biu, v'tzid-kathā y'ra-neynu.*

*Ḥanun v'raḥum Adonai, ereḥ apa-yim u-g'dol ḥased.*

*Tov Adonai la-kol, v'ra-ḥamav al kol ma-asav.*

*Yo-duḥa Adonai kol ma-aseḥa, va-ḥa-sideḥa y'var-ḥuḥa.*

*K'vod mal-ḥuṭḥa yo-meyru, u-g'vu-rat-ḥa y'da-beyru.*

*L'hodia li-v'ney ha-adam g'vu-rotav, u-h'vod hadar mal-ḥuto.*

מְלֻכּוּתָךְ מְלֻכּוֹת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר:  
סוּמֵךְ יי לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
עֵינַיִךְ כָּל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
פּוֹתַח אֶת־יַדְּךָ וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן:  
צַדִּיק יי בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:  
קָרוֹב יי לְכָל־קַרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמַּת:  
רִצּוֹן יִרְאֵוּ יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
שׁוֹמֵר יי אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
תְּהִלַּת יי יִדְבַּר־פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד:  
וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְהִי מַעֲמָה וְעַד־עוֹלָם. הַלְלוּיָהּ:

Transliteration of Ashrey (continued)

Mal-ḥuṭḥa mal-ḥut kol olamim, u-mem-shal-t'ḥa b'ḥol dor va-dor.  
Someyḥ Adonai l'ḥol ha-nof-lim, v'zo-keyf l'ḥol ha-k'fufim.

Eyney ḥol eyleḥa y'sa-beyru, v'ata noteyn lahem et oḥ-lam b'ito.  
Po-tey-aḥ et ya-deḥa, u-mas-bia l'ḥol ḥai ratzon.

Tzadik Adonai b'ḥol d'ra-ḥav, v'ḥasid b'ḥol ma-asav.  
Karov Adonai l'ḥol ko-rav, l'ḥol asher yik-ra-uhu ve-emet.

R'tzon y'rey-av ya-aseh, v'et shav-atam yish-ma v'yo-shi-eym.  
Shomeyr Adonai et kol oha-vav, v'eyt kol ha-r'sha-im yash-mid.

T'hilat Adonai y'daber pi,  
Vi-vareyḥ kol basar sheym kod-sho l'olam va-ed.  
Va-anah-nu n'va-reyḥ Yah, mey-ata v'ad olam, Halleluyah.

Your sovereignty is everlasting;  
Your dominion endures throughout all generations.

*The Lord upholds all who stumble,  
And raises up all who are bowed down.*

The eyes of all look hopefully to You;  
You give them their food when it is due.

*You open Your hand,  
And satisfy the needs of all the living.*

O Lord, how beneficent are all Your ways,  
And how gracious are all Your deeds.

*The Lord is near to all who call—  
To all who call upon the Lord in truth.*

The Lord will fulfill the desire of those who are reverent,  
And hearing their cry, will save them.

*The Lord preserves all those who are faithful,  
But all the wicked the Lord will bring low.*

My mouth shall speak the praise of the Lord;  
Let all beings praise God's holy name forever.

*We will praise the Lord,  
At this time and for evermore; Hallelujah.*

(Psalms 84:5, 144:15, 145, 115:18)

#### **HAPPY ARE THEY WHO REVERE THE LORD**

Happy are they who dwell in Your house;  
Forever shall they praise You.

*Happy is the people so favored;  
Happy is the people whose God is the Lord.*

Happy are they whose ways are blameless,  
Who follow the teaching of the Lord.

*Happy are they whom the Lord finds blameless,  
In whose hearts there is no deceit.*

Happy are they who revere the Lord,  
Who are greatly devoted to God's commandments.

*Happy are they who act justly,  
Who do right at all times.*

Happy are they who are thoughtful of the needy;  
In time of trouble may the Lord keep them from harm.

*Happy are they whose help is the Lord,  
Whose hope is in the God of Jacob.*

Let us, therefore, praise the Lord,  
At this time and for evermore; Hallelujah.

AN ALTERNATE ASHREY: Psalms 84:5, 144:15, 119:1, 32:2, 112:1, 106:3, 41:2, 146:5, 115:18